

Home > CUVELIER > EDIZIONE > Mout me plaisent a sentir > Tradizione manoscritta > CANZONIERE
Z > Edizione diplomatico-interpretativa

Edizione diplomatico-interpretativa

I	
M out me plaisent a sentir. li ioli tourment dont amours me fait languir. sauereusement. pour la bele a cui me rent ligement. sui siens sans ia departir. si com ie laim men doinst amours ioir.	Mout me plaisent a sentir li joli tourment dont Amours me fait languir sauereusement pour la bele a cui me rent ligement. Sui siens sans ja departir; si com je l'aim, m'en doinst Amours joïr.
II	
T rop miex uaurroie morir ke le boin talent. damours mesteust guerpir. ie ne uoi comment. nus ait ioie sil nemprent hardement. de loial amour seruir. pour cou mi tieng ke boin si fait tenir.	Trop miex vaurroie morir ke le boin talent d'amours m'esteüst guerpir. Je ne voi comment nus ait joie s'il n'emprent hardement de loial Amour servir: pour çou m'i tieng, ke boin s'i fait tenir.
III	
C ascuns se doit enhardir damer loiaument. (et) endurer (et) soffrir deboinairement. quanques boine amours consent. car plus rent. ke ne sacent deseruir. cil ki de cuer otroient son plaisir.	Cascuns se doit enhardir d'amer loiaument et endurer et soffrir deboinairement quanques boine Amours consent, car plus rent ke ne sacent deservir cil ki de cuer otroient son plaisir.
IV	
D ame ki le cuer aues dont ia fui saisis. proi uous ke cesoit uos gres kamours lait assis. en uous ia nen iert uos pris amenris. (et) se gi sui oublies . bien uous ensoit li meffais pardounes.	Dame ki le cuer avés dont ja fui saisis, proi vous ke ce soit vos grés k'Amours l'ait assis en vous: ja n'en iert vos pris amenris et se g'i sui oubliés, bien vous en soit li meffais pardounés.

V

C omment ke soie menes dame de haut
pris. ia niert de moi deseures li pensers iolis. ke iai destre fins amis.
car toudis. ert amours (et) loiautes. en moi comment ke de uous
soie ames.

Comment ke soie menés,
dame de haut pris,
ja n'iert de moi desevrés
li pensers jolis
ke j'ai d'estre fins amis,
car toudis
ert amours et loiautés
en moi, comment ke de vous soie amés.

:

- letto 432 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-441>